

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de la Vera Cruz (Segovia)

**MUNICIPIO:** Segovia

**PROVINCIA:** Segovia

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 3038

**N. INV:** Iglesia de la Vera Cruz (Segovia)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:** Mármol blanco

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Edilicia, monumental; monumentum aedificationis

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 6

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:** Silvia Gómez Jiménez

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Cuadrada

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Hec · sacra · fundantes · / · celesti · sed[e l]ocentur · / · atque · gubernantes · in · eadem · / · consocientur ·  
 dedicatio · / · eccl(es)ie · Beati · Sepulcri · idus · / · aprilis · Era · M · CC · XL · VI · / · (crux)

Lectura dada por Silvia Gómez.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Que los fundadores de esta (iglesia) sagrada sean situados en la sede del cielo y los que gobiernan sean puestos en la misma. Dedicación a la iglesia del Santo Sepulcro en las idus de abril de la Era 1246 (13 de abril de 1208 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:**

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La pieza epigráfica, situada sobre la segunda fila de sillares por encima de un arco apuntado en el exterior del cuerpo central y frente a la puerta meridional de la iglesia de Vera-Cruz (Segovia), fue grabada en mármol blanco en campo rebajado, dejando el reborde de la losa destacado para enmarcar la escritura. Las interpunciones utilizadas para separar las palabras son tres puntos. La inscripción se ha dispuesto a lo largo de seis renglones, trazados con una raya doble para delimitar cada línea del texto. Este hecho indica la presencia clara de una *ordinatio*, que, además, se hace visible en la regularidad de la altura de las letras, con un diseño equilibrado de los caracteres, y en la preocupación del lapicida al centrar, tras la última línea del texto, una cruz.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Desde el punto de vista paleográfico, la letra utilizada es gótica, cuyas formas alfabéticas poco angulosas tienden a la redondez de los trazos cerrándose sobre sí mismas. Destacan: las A, que mantienen un primer trazo inclinado hacia la izquierda mientras que el segundo trazo es recto, las E redondas, que se cierran al igual que las G, cuyo bucle casi alcanza la parte alta de la letra (GUBERNANTES), las letras S, T y V, que se cierran casi por completo o las letras que hacen nexo, sobre todo cuando confluye la vocal A seguida de consonante (SACRA, FUNDANTES, EADEM...).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1208, siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia de la Vera Cruz (Segovia).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

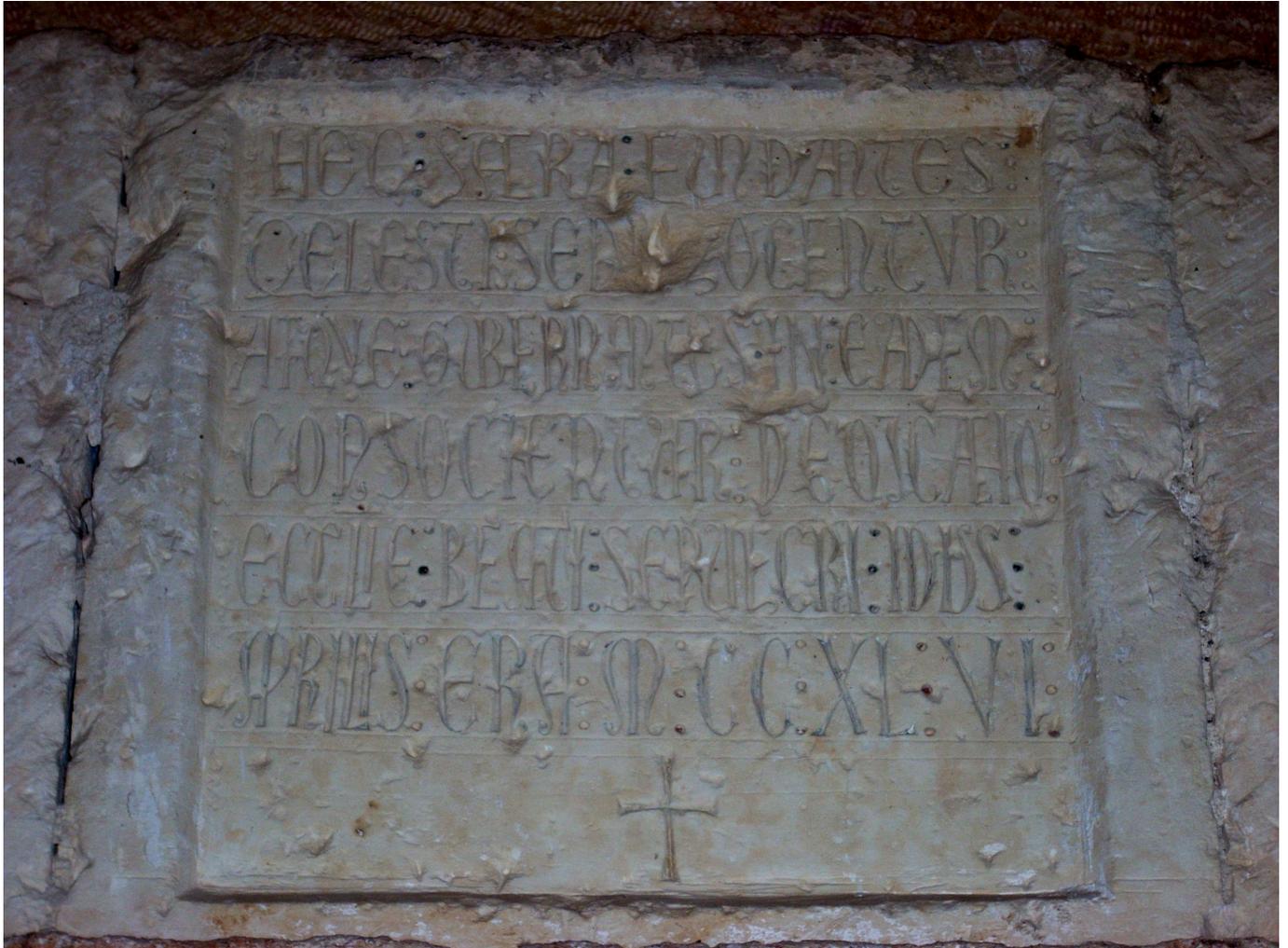
**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3038; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, p. 288. Gómez Jiménez, S. (2018) "AEHTAM 3038: Inscripción fundacional de la iglesia de la Vera-Cruz de Segovia", *Boletín del Archivo Epigráfico* 2, pp. 36-38. Merino de Cáceres, José Miguel (1998) *La iglesia de la Vera-Cruz de Segovia. Conocida como de los Templarios*, Academia de la Historia y Arte de San Quirce, Segovia, pp. 6-10. Lojendo, Luís M<sup>a</sup> de – Rodríguez Abundio (1996), Rutas románicas de Castilla y León. *Ruta 1: Segovia*, pp. 85-86. Ruiz Montejo, Inés (1986) "Una iglesia relicario de atribución incierta: La Vera Cruz de Segovia" [en] *La España Medieval*, Vol.V, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, pp. 1012-1018. López de Ayala, Jerónimo (1919) 'Informes oficiales I: La iglesia de la Vera Cruz', *Boletín de la Real Academia de la Historia*, cuaderno IV, tomo LXXIV. Quadrado, José M<sup>a</sup> (1884) Salamanca, Ávila y Segovia. Sus monumentos y artes – su naturaleza e

historia, 3ª parte, capítulo V, p.638. Colmares, Diego de (1586-1651) Historia de la insigne ciudad de Segovia y compendio de las historias de Castilla, Vol. IV, Capítulo XIX.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



DSCN1466



DSCN1463